

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 2005/45/EF

2009/EØS/9/29

av 7. september 2005

om gjensidig godkjenning av sertifikater for sjøfolk utstedt av medlemsstatene og om endring av direktiv 2001/25/EF*

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 80 nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité⁽¹⁾,

etter samråd med Regionkomiteen,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251⁽²⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I sine konklusjoner av 5. juni 2003 om å forbedre skipsfartens anseelse i Fellesskapet og om å vekke ungdommens interesse for sjøfartsyrket, understreket Rådet nødvendigheten av å fremme sjøfolks yrkesmessige mobilitet innenfor Den europeiske union, med særlig vekt på framgangsmåter for godkjenning av sertifikater for sjøfolk, samtidig som det sikres at kravene i den ajourførte utgaven av Den internasjonale sjøfartsorganisasjons (IMO) internasjonale konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjøfolk (1978) (STCW-konvensjonen) overholdes.
- 2) Sjøtransport er et område i stadig forandring og rask utvikling, og det har en særlig internasjonal karakter. I lys av den økende mangelen på sjøfolk i Fellesskapet kan derfor balansen mellom tilbud og etterspørsel av arbeidskraft opprettholdes mer effektivt på fellesskapsplan enn på nasjonalt plan. Det er derfor svært viktig at den felles transportpolitikken på området sjøtransport utvides for å fremme bevegeligheten for sjøfolk innenfor Fellesskapet.
- 3) Når det gjelder sjøfolks kvalifikasjoner har Fellesskapet i europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/25/EF av 4. april 2001 om minstekrav til sjøfolks opplæringsnivå⁽³⁾ fastsatt minstekrav til maritim utdanning, opplæring og

sertifisering. Direktivet innlemmer STCW-konvensjonens internasjonale standarder for opplæring, sertifisering og vakthold i Fellesskapsretten.

- 4) I henhold til direktiv 2001/25/EF skal sjøfolk inneha et sertifikat som er utstedt og påtegnet av vedkommende myndighet i en medlemsstat i samsvar med nevnte direktiv, og som gir dets rettmessige innehaver rett til å tjenestegjøre på et skip i en bestemt stilling og ivareta de fastsatte funksjonene på det ansvarsnivået som er spesifisert i sertifikatet.
- 5) I henhold til direktiv 2001/25/EF er medlemsstatenes gjensidige godkjenning av sertifikater som innehas av sjøfolk, enten de er borgere i en medlemsstat eller ikke, underlagt direktiv 89/48/EØF⁽⁴⁾ og 92/51/EØF⁽⁵⁾ om etablering av en henholdsvis første og annen generell ordning for godkjenning av yrkeskompetansegivende utdanning. De nevnte direktivene fastsetter ikke automatisk godkjenning av sjøfolks formelle kvalifikasjoner, da sjøfolk kan være underlagt kompensasjonstiltak.
- 6) Hver medlemsstat bør godkjenne alle sertifikater og andre bevis på formelle kvalifikasjoner som en annen medlemsstat har utstedt i samsvar med direktiv 2001/25/EF. Hver medlemsstat bør derfor gi sjøfolk som har skaffet seg sine sertifikater i en annen medlemsstat, forutsatt at de tilfredsstiller kravene i nevnte direktiv, tillatelse til å starte eller fortsette det sjøfartsyrket de er kvalifisert for, på samme vilkår som dem som gjelder for medlemsstatens egne borgere.
- 7) Ettersom målet med dette direktiv er å lette den gjensidige godkjenningen av sertifikater, regulerer det ikke vilkårene for å få mulighet til ansettelse.
- 8) STCW-konvensjonen fastsetter språkkrav for sjøfolk. Disse kravene bør innføres i fellesskapsretten for å sikre effektiv kommunikasjon om bord i skip og for å fremme fri bevegelse for sjøfolk innenfor Fellesskapet.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 255 av 30.9.2005, s. 160, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 35/2006 av 10. mars 2006 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 28 av 1.6.2006, s. 21.

⁽¹⁾ EUT C 157 av 28.6.2005, s. 53.

⁽²⁾ Europaparlamentsuttalelse av 23. februar 2005 (ennå ikke offentliggjort i EUT). Rådsbeslutning av 27. juni 2005.

⁽³⁾ EFT L 136 av 18.5.2001, s. 17. Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 2005/23/EF (EUT L 62 av 9.3.2005, s. 14).

⁽⁴⁾ Rådsdirektiv 89/48/EØF av 21. desember 1988 om en generell ordning for godkjenning av diplomer for høyere yrkeskompetansegivende utdanning av minst tre års varighet (EFT L 19 av 24.1.1989, s. 16). Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1).

⁽⁵⁾ Rådsdirektiv 92/51/EØF av 18. juni 1992 om annen generelle ordning for godkjenning av yrkeskompetansegivende utdanning som supplement til direktiv 89/48/EØF (EFT L 209 av 24.7.1992, s. 25). Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 2004/108/EF (EUT L 32 av 5.2.2004, s. 15).

9) Det økende antall sertifikater for sjøfolk som er skaffet til veie ved bedrageri, utgjør i dag en alvorlig trussel for sikkerheten til sjøs og for vernet av havmiljøet. I de fleste tilfeller oppfyller ikke innehavere av forfalskede sertifikater STCW-konvensjonens minstekrav til sertifisering. Disse sjøfolkene kan lett bli involvert i ulykker til sjøs.

10) Medlemsstatene bør derfor treffe og iverksette særlige tiltak for å hindre og straffe bedrageri i forbindelse med sertifikater samt fortsette sine anstrengelser innenfor IMO for å oppnå strenge og gjennomførbare avtaler om global bekjempelse av slik praksis. Komiteen for sjøsikkerhet og hindring av forurensning fra skip (COSS) er et egnet forum for å utveksle opplysninger, erfaringer og beste praksis i denne forbindelse.

11) Ved forordning (EF) nr. 1406/2002⁽¹⁾ ble det opprettet et europeisk sjøsikkerhetsbyrå (heretter kalt «byrået») for å sikre et høyt, ensartet og effektivt nivå for sjøsikkerhet og hindring av forurensning fra skip. En av oppgavene til byrået er å bistå Kommisjonen i utførelsen av de oppgaver den er tillagt ved de deler av Fellesskapets regelverk som får anvendelse på opplæring, sertifisering og vakthold for skipsbesetninger.

12) Byrået bør derfor bistå Kommisjonen med å kontrollere at medlemsstatene oppfyller kravene fastsatt i dette direktiv og i direktiv 2001/25/EF.

13) Medlemsstatenes gjensidige godkjenning av sertifikater som innehas av sjøfolk, enten de er borgere i en medlemsstat eller ikke, bør ikke lenger omfattes av direktiv 89/48/EØF og direktiv 92/51/EØF, men av dette direktiv.

14) Direktiv 2001/25/EF bør derfor endres.

15) Ettersom målet med dette direktiv, nemlig gjensidig godkjenning av sjøfolks sertifikater utstedt av medlemsstatene, ikke kan nås i tilstrekkelig grad av medlemsstatene og derfor bedre kan nås på fellesskapsplan, kan Fellesskapet treffe tiltak i samsvar med nærhetsprinsippet som fastsatt i traktatens artikkel 5. I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet fastsatt i nevnte artikkel går dette direktiv ikke lenger enn det som er nødvendig for å nå disse målene.

16) I samsvar med nr. 34 i den tverrinstitusjonelle avtalen om bedre «regelverksutforming»⁽²⁾ oppfordres medlemsstatene til, for eget formål og i Fellesskapets

interesse, å utarbeide egne tabeller, som så langt det er mulig viser sammenhengen mellom dette direktiv og innarbeidingstiltakene, og til å offentliggjøre disse tabellene —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

Virkeområde

Dette direktiv får anvendelse på sjøfolk som:

- a) er borgere i en medlemsstat,
- b) ikke er borgere i en medlemsstat, men som innehar et sertifikat utstedt av en medlemsstat.

Artikkel 2

Definisjoner

I dette direktiv menes med:

- a) «sjøfolk» personer som minst er opplært og sertifisert av en medlemsstat i samsvar med kravene fastsatt i vedlegg I til direktiv 2001/25/EF,
- b) «sertifikat» et gyldig dokument som definert i artikkel 4 i direktiv 2001/25/EF,
- c) «behørig sertifikat» et sertifikat som definert i artikkel 1 nr. 27 i direktiv 2001/25/EF,
- d) «påtegning» et gyldig dokument utstedt av vedkommende myndighet i en medlemsstat i samsvar med artikkel 5 nr. 2 og nr. 6 i direktiv 2001/25/EF,
- e) «godkjenning» en vertsstats vedkommende myndigheters godkjenning av et sertifikat eller behørig sertifikat utstedt av en annen medlemsstat,
- f) «vertsstat» enhver medlemsstat hvor sjøfolk søker om godkjenning av sitt/sine behørige sertifikat(er) eller et annet/andre sertifikat(er),
- g) «STCW-konvensjonen» Den internasjonale konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjøfolk (1978), i gjeldende versjon,
- h) «STCW-regelverk» sjøfolks regelverk for opplæring, sertifikater og vakthold, som vedtatt ved 1995-konferansens resolusjon 2, i gjeldende versjon,
- i) «byrået» Det europeiske sjøsikkerhetsbyrå, opprettet ved forordning (EF) nr. 1406/2002.

⁽¹⁾ Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1406/2002 av 27. juni 2002 om opprettelse av et europeisk sjøsikkerhetsbyrå. (EFT L 208 av 5.8.2002, s. 1). Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 724/2004 (EUT L 129 av 29.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 321 av 31.12.2003, s. 1.

*Artikkel 3***Godkjenning av sertifikater**

1. Enhver medlemsstat skal godkjenne behørig sertifikater eller andre sertifikater utstedt av en annen medlemsstat i samsvar med kravene fastsatt i direktiv 2001/25/EF.
2. Godkjenningen av behørig sertifikater skal begrenses til de stillinger, funksjoner og ansvarsnivåer som er fastsatt i dem, og ledsages av en påtegning som bevitner slik godkjenning.
3. Medlemsstatene skal sikre at det gis rett til å klage på enhver nektelse med hensyn til påtegning av et gyldig sertifikat, eller på enhver mangel på svar, i samsvar med nasjonal lovgivning og nasjonale framgangsmåter.
4. Uavhengig av nr. 2, kan vedkommende myndigheter i en medlemsstat legge ytterligere begrensninger på stillinger, funksjoner og ansvarsnivåer som gjelder fart nær kystlandet, som nevnt i artikkel 7 i direktiv 2001/25/EF, eller alternative sertifikater utstedt i henhold til forordning VII/1 i vedlegg I til direktiv 2001/25/EF.
5. Vertsstaten skal sikre at sjøfolk som ber om godkjenning av sertifikater som gjelder funksjoner på ledelsesnivå, har tilstrekkelig kunnskap om sjøfartsregelverket i den aktuelle medlemsstaten som berører de funksjoner de har adgang til å utføre.

*Artikkel 4***Endringer av direktiv 2001/25/EF**

I direktiv 2001/25/EF gjøres følgende endringer:

1. Ny artikkel 4 skal lyde:

«Artikkel 4

Sertifikat

Med «sertifikat» menes ethvert gyldig dokument, uansett betegnelse, som er utstedt av vedkommende myndighet i en medlemsstat eller med denne myndighets tillatelse i samsvar med artikkel 5 og med kravene fastsatt i vedlegg I.»

2. Ny artikkel 7a skal lyde:

«Artikkel 7a

Forebygging av bedrageri og annen ulovlig praksis

1. Medlemsstatene skal treffe og iverksette egnede tiltak for å hindre bedrageri og annen ulovlig praksis i forbindelse med sertifiseringsprosessen eller sertifikater utstedt og påtegnet av deres vedkommende myndigheter, og skal fastsette sanksjoner som er virkningsfulle, står i forhold til overtredelsen og virker avskrekkende.
2. Medlemsstatene skal utpeke de nasjonale myndighetene som skal ha ansvaret for å oppdage og

bekjempe bedrageri og annen ulovlig praksis og for å utveksle opplysninger om sertifisering av sjøfolk med vedkommende myndigheter i andre medlemsstater og i tredjestater.

Medlemsstatene skal umiddelbart underrette de andre medlemsstatene og Kommisjonen om nærmere opplysninger om slike vedkommende nasjonale myndigheter.

Medlemsstatene skal også umiddelbart underrette alle tredjestater som de har inngått en overenskomst med i samsvar med forordning I/10 nr. 1.2 i STCW-konvensjonen, om nærmere opplysninger om slike vedkommende nasjonale myndigheter.

3. På anmodning fra en vertsstat skal vedkommende myndigheter i en annen medlemsstat framlegge skriftlig bekreftelse på eller avkreftelse av gyldigheten av sjøfolks sertifikater, tilhørende påtegninger eller alle andre underlagsdokumenter om opplæring utstedt i den andre medlemsstaten.»

3. Artikkel 18 nr. 1 og nr. 2 oppheves med virkning fra 20. oktober 2007.
4. Ny artikkel 21a og 21b skal lyde:

«Artikkel 21a

Regelmessig samsvarskontroll

Med forbehold for Kommisjonens myndighet i henhold til traktatens artikkel 226, skal Kommisjonen, med bistand fra Det europeiske sjøsikkerhetsbyrå, som ble opprettet ved forordning (EF) nr. 1406/2002(*), regelmessig og minst hvert femte år kontrollere at medlemsstatene oppfyller minstekravene fastsatt i dette direktiv.

Artikkel 21b

Samsvarsrapport

Kommisjonen skal senest 20. oktober 2010 framlegge for Europaparlamentet og Rådet en vurderingsrapport utarbeidet på grunnlag av opplysningene innhentet i henhold til artikkel 21a. I rapporten skal Kommisjonen analysere medlemsstatenes overholdelse av dette direktiv, og om nødvendig foreslå ytterligere tiltak.

(*) Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1406/2002 av 27. juni 2002 om opprettelse av et europeisk sjøsikkerhetsbyrå (EFT L 208 av 5.8.2002, s. 1). Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 724/2004 (EUT L 129 av 29.4.2004, s. 1).»

5. I vedlegg I kapittel I innsettes følgende ledd:

«1a. Medlemsstatene skal sikre at sjøfolk har tilstrekkelige språkkunnskaper, som fastsatt i avsnitt A-II/1, A-III/1, A-IV/2 og A-II/4 i STCW-regelverket, slik at de er i stand til å utføre sine særskilte plikter på et fartøy som fører en vertsstats flagg.»

*Artikkel 5***Innarbeiding i nasjonal lovgivning**

1. Medlemsstatene skal innen 20. oktober 2007 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

*Artikkel 6***Ikrafttredelse**

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

*Artikkel 7***Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Strasbourg, 7. september 2005.

For Europaparlamentet

J. BORRELL FONTELLES

President

For Rådet

C. CLARKE

Formann